

LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN EL MARCO DE LAS TIC

por Francisco Gómez González



Premios a Materiales Educativos Curriculares en soporte electrónico
que puedan ser utilizados y difundidos en Internet

CONTENIDO

1.- INTRODUCCIÓN	3
2.- OBJETIVOS DE LA EXPERIENCIA.....	4
3.- EL PORQUÉ DE LAS LECTURAS GRADUADAS.....	5
4.- LECTURA EN VOZ ALTA.....	7
5.- LA LECTURA EXTENSIVA	11
6.- LA BIBLIOTECA DE CLASE.....	17
7.- OCHO DIFERENTES IDEAS PARA REGISTRAR EL VOCABULARIO.....	22
8.- LA LECTURA COMO PROCESO INTERACTIVO	26
9.- ETAPAS SEGUIDAS EN LA CLASE DE LECTURA (CLASS READER)	27
10.- VIDEO-LECTURAS.....	33
10.1 CHARLY’S STORY.....	34
10.2.DON GATO’S STORY.	36
10.3. PERRO’S STORY.	38
10.4 GOLDBLOCKS AND THE THREE BEARS.....	40
10.5 HANSEL AND GRETEL	42
10.6 MARCO.....	46
10.7 MUESTRA DE UN DICTADO REALIZADO CON LA VERSIÓN LISTENING.....	48
11.- EVALUACIÓN	49
12. REQUERIMIENTOS DE HARDWARE Y SOFTWARE Y PROCEDIMIENTOS DE EJECUCIÓN DE LA APLICACIÓN.....	50
13. GUÍA DETALLADA DE UTILIZACIÓN DE LA APLICACIÓN POR EL ALUMNO.....	52
14.- BIBLIOGRAFÍA.....	54
15.- AGRADECIMIENTOS.	56



1.- INTRODUCCIÓN

Con el auge de las Nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación que permiten extender a un gran número de personas los materiales y servicios educativos y culturales a través de Internet han surgido muchos servidores que ofrecen libros electrónicos y otros materiales educativos online. Esto es un gran avance que pone a un sólo clic de distancia todo tipo de materiales pero en la mayoría de los casos lo que se ha sustituido es el soporte papel por el soporte pantalla del ordenador y no se han tenido en cuenta las posibilidades de multimedia e interactividad que ofrecen las Nuevas Tecnologías. En este sentido la aportación principal de este trabajo es la creación de las llamadas VIDEO-LECTURAS. Estas son unas lecturas interactivas y multimedia en donde los principales protagonistas son los alumnos ya que se crean con aportaciones de todos ellos. Los alumnos al ver publicados sus dibujos e historietas cada vez se motivan más y más en este aspecto creativo de la lectura. Por otra parte, al aprovechar las posibilidades multimedia, son lecturas que hablan, el texto se presenta en pantalla sincronizado con la voz del narrador que va leyendo en voz alta y en el caso de los DVD-VIDEO tenemos lecturas karaokes en donde se consigue la máxima sincronización entre los estímulos textuales y sonoros y la concentración receptiva del alumno.

Pero, ¿es la lectura todavía importante en estos tiempos de Internet? La lectura es el corazón de la educación. El conocimiento de casi todas las asignaturas en la escuela fluye y palpita a través de la lectura. Uno debe ser capaz de leer el texto de un problema para poder entenderlo. Incluso el más complejo manual de informática que puede ser determinante para el manejo de un determinado programa, debe de ser leído. Así cuanto más lee un alumno más conocimientos adquiere y cuantos más conocimientos adquiere más cultiva su inteligencia y cuanto más cultive su inteligencia mayor será el rendimiento en los estudios que realice.

Aunque he realizado esta experiencia con mis alumnos de inglés, muchas de las conclusiones y técnicas que aquí se utilizan son válidas para la enseñanza de cualquier idioma extranjero e incluso de la lengua materna.

Aquí presento seis VIDEO-LECTURAS adaptadas a las TIC. Al poder utilizarlas a través de Internet las pueden disfrutar muchos alumnos al mismo tiempo. A la hora de montar nuestra biblioteca de clase nos hemos enfrentado muchas veces con la falta de presupuesto para comprar los libros. Estas VIDEO-LECTURAS son más económicas y las pueden compartir alumnos de muy diversos centros. Ahora sólo se trata de motivarlos para que puedan crear y compartir sus creaciones.

Espero que este trabajo ayude a los profesores a pensar y reflexionar sobre sus creencias en la tarea de cómo conseguir que nuestros alumnos se conviertan en expertos lectores.



2.- OBJETIVOS DE LA EXPERIENCIA

- Motivar las clases de inglés y de idioma en general.
- Reforzar y consolidar, a través de la lectura, las estructuras y el vocabulario que han sido aprendidas en el trabajo de la clase diaria.
- Utilizar la lectura como fuente de información para la escritura.
- Interesarse por la lectura como fuente, de información, conocimiento y placer y, en definitiva, perfeccionar el idioma a través de la lectura.
- Aumentar la fluidez y velocidad lectora.
- Aumentar el vocabulario.
- Explicar por qué la lectura extensiva es tan importante y necesaria para todos.
- Mostrar cómo y por qué funciona la lectura extensiva.
- Mostrar a los profesores cómo empezar un programa de lectura extensiva.
- Desarrollar la imaginación y la creatividad.
- Apreciar el valor de la comunicación como medio de enriquecimiento personal y colectivo.
- Promover valores democráticos de respeto y tolerancia por las opiniones ajenas.
- Aprender a respetar el turno de palabra tomando notas para no olvidar las propias ideas y tenerlas a punto en el momento preciso.
- Sugerir un marco de trabajo con las lecturas que permita a nuestros alumnos:
 - a) leer con seguridad y fluidez
 - b) que cada uno lea según su nivel y destreza
 - c) aprender la importancia de las estrategias para desarrollar las habilidades lectoras, tales como aprender a adivinar el significado de palabras desconocidas con éxito, aprender la estructura del texto...
- Que el alumno use con soltura el lenguaje aprendido dentro de situaciones de vida:
 - a) Que cree sus propias expresiones utilizando el vocabulario aprendido.
 - b) Que todos participen.
 - c) Que usen estructuras sencillas para expresar sus ideas..
 - d) Que trabajen en equipo.
 - e) Que valoren las aportaciones de los demás.

3.- EL PORQUÉ DE LAS LECTURAS GRADUADAS

Al leer en nuestra propia lengua, leemos por diversas razones y de diversas maneras. A veces leemos con el motivo de encontrar información muy específica (tablas de horarios, guías de televisión), a veces leemos por curiosidad general, echando una vista rápida al texto (periódicos, revistas), y otras veces leemos simplemente por el placer de leer (poesía, novelas). Hay veces que leemos de todas estas formas a la vez.

Cuando los alumnos comienzan a leer lecturas graduadas, es importante que intentemos recrear, en la medida de lo posible, aquellas estrategias y motivaciones que surgen al leer en nuestra propia lengua, para que la lectura en el idioma extranjero se disfrute y sea provechosa. Ejercicios y actividades pueden motivar la lectura del alumno. Estos ejercicios pueden dar al alumno una razón por la cual leer, y pueden incitarle a utilizar aquellas estrategias lectoras que utilizaría instintivamente si leyera en su lengua materna.

Las lecturas graduadas cumplen con este cometido, pues, están escritas de tal manera que el lenguaje está controlado de forma que conectan con la competencia lingüística de los alumnos, facilitando así el segundo estadio de la lectura. la comprensión. Es muy importante que los alumnos puedan leer con relativa facilidad. Obviamente, no pueden disfrutar de lo que están leyendo si el lenguaje expresado en el texto es demasiado difícil y están ansiosos por el hecho de no entenderlo. Las lecturas graduadas constituyen una solución adecuada a los inconvenientes planteados y ofrece al alumno la posibilidad de tener el control sobre la lectura.

En la lectura hay dos etapas o estadios bien diferenciadas. Hay un estadio inicial de decodificación, es decir, reconocer la relación entre la letra impresa y los sonidos del lenguaje. Este es el primer paso para aprender a leer. Tradicionalmente, los estudiantes han leído en voz alta para demostrar su habilidad en conectar el símbolo escrito y el sonido del habla.

El segundo estadio es el de la comprensión. Es posible leer en voz alta un texto escrito en un idioma extranjero sin entender ni una palabra. La comprensión implica algo más que decodificar. Implica reconocer el significado del mensaje, entender las intenciones del escritor e ir a más allá de lo escrito para adivinar los significados implicados.

Las lecturas graduadas están escritas de tal manera que el lenguaje está controlado de forma que conectan con la competencia lingüística de los alumnos. Esto se logra de varias maneras. El vocabulario está restringido. Naturalmente, el alumno debe aprender a adivinar el significado de algunas palabras nuevas. Las estructuras gramaticales también están controladas de manera que los alumnos solo trabajan con estructuras ya vistas en clase.

La cantidad de información en estas lecturas también está controlada para compensar mejor la dificultad de captar información en un idioma extranjero. Así, en la narración, las referencias culturales son explicadas. Otro factor importante es el uso de fotos e ilustraciones. La posición de éstas en relación al texto y por supuesto, la claridad con que está diseñado el libro pueden hacer mucho para alcanzar la comprensión.

El uso de estas lecturas graduadas es discutible y hay quien opina que para acostumbrar al alumno al mundo real hay que utilizar textos auténticos pero esta postura confunde los medios con el fin pues sería como robarles a los alumnos el material que necesitan para poder progresar y llegar a leer textos extraídos de la vida cotidiana. Para que los alumnos estén motivados a estudiar más y a leer más y que cada vez puedan subir más escalones al mismo tiempo que aumentan su habilidad para leer en el idioma extranjero, deben de leer textos que reflejen su habilidad lingüística (textos que encuentren fáciles y que puedan disfrutar en cada paso que den hacia la meta de los textos auténticos)



4.- LECTURA EN VOZ ALTA.

Uno de los objetivos de la escuela es crear lectores de por vida pero la realidad es que la mayoría de los alumnos sólo leen lo justo para aprobar y se olvidan de leer cuando son adultos.

Algunos expertos dicen que la lectura en voz alta es una actividad tan importante que su práctica debiera realizarse en todos los niveles educativos. Leemos a los niños para entretener, para tranquilizar, para informar o explicar, para despertar la curiosidad, para inspirar... Pero al leer en voz alta también:

- Se condiciona la mente del niño para asociar lectura con placer.
- Se crea un background de conocimiento.
- Se suministra un rol modelo de lectura.
- Se potencia la adquisición del vocabulario.

Cada vez que leemos a un niño le estamos enviando un mensaje positivo a su cerebro. Es como un anuncio publicitario que condiciona a que el niño asocie libros con placer. Sin embargo pudiera asociar hechos no placenteros con la escuela y la lectura. La experiencia en su aprendizaje puede ser monótona o aburrida, amenazante y sin significado (horas interminables realizando fichas, horas de intensa práctica fonética y horas de tests con preguntas que no están relacionadas) Si el niño rara vez experimenta el placer de leer entonces estaremos ante el grupo de alumnos que leen lo justo en el colegio y que se olvidan de leer cuando son adultos.

¿Leen todos los profesores en voz alta a sus alumnos? ¿Hay una edad en la que los alumnos son demasiado mayores para que se les lea? Muchos profesores son firmes defensores de la lectura en voz alta a los alumnos incluso de niveles superiores.



“No era nada mas que oídos cuando estaba apoyado sobre mi almohada escuchando a mi niñera cómo me leía los cuentos de Grimm. Algunas veces su voz me producía sueño, otras por el contrario me ponía excitado y yo le solicitaba con urgencia que me averiguara lo que ocurría en la historia. incluso antes de

lo previsto por el autor. Pero la mayor parte del tiempo disfrutaba de una sensación de lujo de ser arrastrado por las palabras y de sentir que estaba viajando por algún lugar remoto... Más tarde cuando yo tenía 9 o 10 años, el director de mi colegio me

dijo que el que a uno le lean es cosa de niños pequeños, le creí y abandoné la práctica. (De A History of Reading, Viking, 1996, by Alberto Manguel, pp. 109-110)

Los profesores han leído en voz alta a sus alumnos de los primeros niveles educativos durante siglos. Sabemos que el tiempo empleado en leerles en voz alta es muy valioso para estos alumnos que todavía no saben leer ya que después se les ha visto coger el libro y mirarlo una y otra vez. Algunas veces memorizan la historia para compartirla con sus amigos y otras incluso duermen con el libro.

En las clases de infantil es conveniente leer sin mostrar las ilustraciones de los libros y de esta manera los niños prestan mucha más atención ya que no hay dibujos que les cuenten la historia. Una vez que la historia ha sido leída se les pide a los niños que realicen dibujos del escenario, de los personajes principales o de las partes de la historia preferidas por cada uno. Cuando se comparten los dibujos todos se sorprenden de las muy diversas formas de interpretar la misma historia. Y por supuesto la parte favorita de todo este proceso es cuando finalmente tienen la oportunidad de ver las ilustraciones del libro.

En cursos superiores es siempre recomendable pedirle a un alumno o alumna que lea las instrucciones de las actividades en voz alta. Debemos de tener la precaución de nombrar un alumno distinto cada vez. Pero, por qué es recomendable que los alumnos lean las instrucciones: podemos comprobar la pronunciación; el resto de los alumnos entienden mejor las instrucciones cuando son leídas por otro estudiante y les gusta más escuchar a un compañero que al profesor. Si leen las instrucciones en silencio nunca terminarán todos al mismo tiempo cosa que no ocurre cuando leen en voz alta.

Pero la lectura en voz alta por profesores o incluso por alumnos a menudo para o disminuye cuando el alumno ha aprendido a leer. Jim Trelease en su libro *The Read Aloud Handbook*: se pregunta que ¿Por qué? Trelease considera que *Leer en Voz Alta* es una manera de promocionar la Lectura y de la misma forma que una empresa como McDonalds no deja de hacer publicidad porque la mayoría de los americanos conozcan sus restaurantes y cada año gasta más dinero en anuncios publicitarios, los profesores no debemos de dejar de promocionar la lectura (leer en voz alta) porque nuestros alumnos sean mayores.

La lectura en voz alta ayuda a los niños a desarrollar y mejorar las habilidades de expresión y comprensión oral y escrita. Muchos profesores de idioma afirman que la

lectura en voz alta enseña a los niños la literatura de una manera muy especial de forma que la lectura silenciosa no puede. Pues, la lectura en voz alta transmite matices y resortes inherentes a la propia magia de la voz humana que por la misma razón no se halla en la lectura silenciosa (si bien esta es portadora de otros valores). Judy Freeman en un artículo publicado en la revista Teacher Magazine en 1992 decía:

“Leer en voz alta en la escuela no es un adorno. Intenta que cada libro sea una experiencia especial para tus alumnos. Permíteles que vivan la literatura, que lleguen a implicarse en la historia de tal manera que se conviertan en parte de la misma. Esto podría cambiar sus vidas.”

La televisión pública WETA proporciona consejos a la hora de leer en voz alta a los niños. Estos consejos incluyen:

- Discutir las lecturas en voz alta con la clase para enriquecer y aumentar la comprensión de nuestros alumnos.
- Usar las ilustraciones para estimular la predicción e interpretación.
- Aprender más sobre los autores e ilustradores. Leer otras obras de los autores favoritos.
- Ayudar a que los alumnos relacionen los libros con sus propias experiencias.
- Conseguir otros libros con tópicos relacionados con el currículum de interés para toda la clase.

Las razones por las que no debemos de descuidar la lectura en voz alta (tanto de alumnos como del profesor) son:

- Podemos leer artículos sobre temas en los que el alumno ya esté familiarizado en su lengua materna. De esta manera el contenido ya es familiar y lo único que necesitan aprender son las palabras y frases. Los alumnos pueden utilizar el conocimiento que ya poseen para entender los temas de los artículos.
- En lugar de aprender las palabras de forma aislada aprendemos el significado de las palabras en su contexto. Los alumnos pueden leer artículos que muestran el uso natural de palabras, frases y giros idiomáticos. Los conocimientos que el alumno posee en su lengua materna se pueden utilizar como ayuda a la comprensión de lo que se está escuchando y que después se lee. Los alumnos pueden adivinar el significado de palabras nuevas por el contexto algo que no se puede hacer cuando se aprenden las palabras de forma aislada. Al leer en voz alta temas que ya dominan en la lengua materna resulta que también es una manera de desarrollarlos y cultivarlos.
- Cuando yo leo a mis alumnos procuro hacerlo con una entonación y acento apropiados y también procuro utilizar el lenguaje corporal adecuado a la situación lectora. La lectura en voz alta añade la dimensión sonora (que es crítica para las destrezas de listening y speaking) a la lectura silenciosa de tal manera que sirve de puente entre los ojos y los oídos. La lectura en voz

alta también conecta los ojos y los oídos con la lengua y con todo el cuerpo (body language).

- Cuando nuestros alumnos leen en voz alta al menos hacen dos cosas: se escuchan asimismos y mejoran su destreza oral. Al leer en voz alta no nos podemos saltar palabras de la misma forma que cuando hacemos lectura silenciosa. Cada palabra debe ser leída en el mismo orden en que aparece en el texto. Los alumnos aprenden a corregirse pues pueden comparar la manera en que ellos leen con la lectura del profesor. Creo que si podemos conseguir que nuestros alumnos lean con fluidez estamos ayudándoles a conseguir una habla fluida.

Pero, ¿es la lectura todavía importante en estos tiempos de Internet? La lectura es el corazón de la educación. El conocimiento de casi todas las asignaturas en la escuela fluye y palpita a través de la lectura. Uno debe ser capaz de leer el texto de un problema para ser capaz de entenderlo. Incluso el más complejo manual de informática que puede ser determinante para el manejo de un determinado programa debe de ser leído. Así cuanto más lee un alumno más conocimientos adquiere y cuantos más conocimientos adquiere más cultiva su inteligencia y cuanto más cultive su inteligencia mayor será el rendimiento en los estudios que realice.

Las tecnologías de la información y la comunicación permiten, en el marco actual de la Sociedad de la Información, extender a un gran número de personas los materiales y servicios educativos y culturales y en el caso de la lectura no debemos de caer en la tentación de cambiar el soporte de papel por el soporte digital sino que debemos aprovechar las posibilidades de interactividad y multimedia que ofrece la Red (Ver capítulo de Video-lecturas)



5.- LA LECTURA EXTENSIVA

La mayor parte de la lectura que se hace en la clase normalmente se basa en un texto corto del libro de texto y a los alumnos se les pide que se concentren en el vocabulario, en una estructura o incluso en una determinada habilidad lectora nos estamos refiriendo a la lectura intensiva. Pero ¿nos gustaría conocer un tipo de lectura en la que nuestros alumnos mejoren en el idioma extranjero de forma placentera y efectiva? Podría ser una forma en la que los alumnos serían capaces de aprender solos en su tiempo libre, a su propio ritmo y sin la intervención directa del profesor. ¿No sería este método de aprendizaje más efectivo que la enseñanza directa? Aunque todo esto parece demasiado bueno para ser real hoy en día existen suficientes investigaciones para poder afirmar que todo esto se consigue con la lectura extensiva.

Los beneficios que se obtiene al animar a nuestros alumnos para que lean por placer ya no son una hipótesis sino una realidad. No me estoy refiriendo aquí al class reader (lectura elegida para leer en clase) sino a que los alumnos lean por su cuenta libros que han elegido para pasarlo bien ya sea dentro o fuera de la clase.

Stephen Krashen en su libro *“The Power of Reading”* realiza un estudio sobre las investigaciones que hay sobre este tema y llega a esta conclusión:

“Cuando un alumno lee por placer puede continuar mejorando el segundo idioma sin clases, sin profesores, sin estudiar e incluso sin personas con las que conversar”

Christine Nuttall en su libro *“Teaching Reading Skills in a Foreign Language”* define el ciclo virtuoso de la lectura diciendo que el éxito en la lectura hace lectores con éxito, que cuanto más leen mejor y más lo hacen. Mientras que en el círculo vicioso de la lectura donde la carencia de éxito es asociada a lecturas forzadas conduce a una falta de interés en la lectura.

Warwick Elley realizó una investigación en la ciudad de Fiji durante los años 1980/81 con 500 niños de 9 a 11 años en 12 escuelas (8 experimentales y 4 de control). En las escuelas de control se impartieron clases normales con el método audio lingüístico mientras que en las experimentales se usaron 250 libros ampliamente ilustrados que los alumnos leían por placer durante 20 o 30 minutos diarios y también compartían la experiencia de la lectura con su profesor que leía en voz alta y comentaba los libros con ellos. Después de 2 años se hicieron unos

tests en donde los resultados de los grupos experimentales fueron muy superiores en los tests de comprensión, escritura y gramática.

En 1985 Elley volvió a realizar un estudio similar en Singapore durante 3 años pero esta vez con 3000 alumnos de entre 6 a 9 años en donde las clases experimentales volvieron a superar a las de control en los test de lectura, vocabulario, lenguaje oral, gramática, comprensión oral y escrita. En palabras de Elley:

“En contraste con los alumnos que seguían programas estructurados audio-lingüísticos aquellos que habían estado expuestos a un amplio rango de libros ilustrados de gran interés y que eran animados a leerlos y compartirlos aprendían el idioma extranjero más rápidamente... Quizás el descubrimiento más notable es la extensión del efecto de la competencia lectora a otras habilidades de idioma (escribir, hablar y control sobre la sintaxis)”

Pero ¿se pueden transferir los resultados obtenidos en Educación Primaria a la Educación Secundaria? En 1995 Colin Davis publicó en *ELT Jornal* un proyecto denominado PASSES. El proyecto implicó a 40 colegios de Secundaria de más bajo nivel educativo de Singapore. Entre los componentes que incluía el proyecto PASSES la lectura extensiva era el más significativo. En cada colegio los alumnos realizaban 20 minutos de lectura silenciosa y tenían una lección de lectura extensiva una vez a la semana en donde comentaban las lecturas (las cuales se las podían llevar prestadas a casa). Después de 5 años el proyecto fue evaluado y resultó que esos colegios obtuvieron un nivel por encima de la media del país. Colin David concluía:

“Los alumnos desarrollaron un vocabulario activo y pasivo más amplio. Usaban frases con estructuras más variadas y eran mejores identificando y corrigiendo fallos gramaticales en la escritura y en el habla. En general mostraron mejoría en la destreza de escribir y aumentaron la confianza y fluidez en el habla.”

En Abril de 2001 Timothy Bell realizó un estudio en la república árabe del Yemen con los alumnos más jóvenes de la Educación de Adultos. Se midió tanto la comprensión como la velocidad lectora en dos grupos expuestos a programas de lectura intensiva (grupo en donde se estudiaban textos cortos seguidos por preguntas de comprensión) y extensiva (grupo expuesto a un régimen de lecturas graduadas) respectivamente. Los resultados indicaron que este último grupo

expuesto a la lectura extensiva logró a la vez más velocidad lectora y puntuaciones más altas en comprensión lectora.

Si tuviéramos que resumir los ingredientes básicos de la lectura extensiva podríamos destacar 10 principios básicos:

1. **El material para la lectura tiene que ser fácil.** Los textos tienen que estar dentro de la competencia lectora de nuestros alumnos. Tenemos que ayudar a nuestros alumnos a que seleccionen textos que estén dentro de su zona de confort lectora, más de dos palabras desconocidas por página pueden hacer que el texto sea demasiado difícil para una comprensión global. Los alumnos de nivel intermedio no deben tener más de 5 palabras desconocidas por página. Algunos autores como Hu y Nation sugieren que el alumno debe conocer al menos el 98% de las palabras de un texto de ficción para una lectura sin ayuda del profesor.

El uso de estas lecturas graduadas es discutible y hay quien opina que para acostumbrar al alumno al mundo real hay que utilizar textos auténticos pero esta postura confunde los medios con el fin pues sería como robarles a los alumnos el material que necesitan para poder progresar y llegar a leer textos extraídos de la vida cotidiana. Para que los alumnos estén motivados a estudiar más y a leer más y que cada vez puedan subir más escalones al mismo tiempo que aumenta su habilidad para leer en el idioma extranjero, deben leer textos que reflejen su habilidad lingüística.

2. **Se debe disponer de una amplia variedad de textos y temas.** El éxito de la lectura extensiva depende ampliamente de que se pueda seducir a los alumnos para leer. Para despertar o animar el deseo a leer los textos deben ser tan variados como los lectores. Libros, revistas, periódicos, ficción, textos que informan, textos que entretienen, textos especializados... Una manera de conocer los intereses que nuestros alumnos tienen en la lectura es averiguar qué leen en su lengua materna.
3. **Los alumnos eligen lo que quieren leer.** Este principio de libertad de elección significa que los estudiantes pueden seleccionar los textos de la misma manera que lo hacen en su lengua materna. Mutuamente relacionado con este principio, los estudiantes también son libres para dejar de leer algo que encuentren demasiado difícil o que resulte no ser de su interés. De esta manera los alumnos se hacen responsables de su propio aprendizaje.

4. **Los alumnos leen tanto como les sea posible.** Este principio es posible gracias a los principios anteriores. El elemento más crucial en el aprendizaje de la lectura es la cantidad de tiempo invertido en leer. Mientras que la mayoría de los profesores están de acuerdo con esto, puede darse el caso de que a sus alumnos no se les esté dando la oportunidad o incentivo para que puedan leer y leer algo más. No hay ningún límite superior sobre la cantidad de lectura que se pueda hacer, pero un libro semanal es probablemente lo mínimo necesario para poder conseguir los beneficios de la lectura extensiva y para que se consolide el hábito lector. (Hay que tener en cuenta que las lecturas graduadas para principiantes y falsos principiantes suelen ser muy reducidas en su extensión).
5. **El propósito de la lectura está normalmente relacionado con el placer, información y comprensión general.** La interacción del lector con el texto depende del propósito de la lectura. En la lectura extensiva la meta del lector es entender lo suficiente para poder llevar a cabo el propósito de su lectura (obtener información, disfrute de la historia o pasatiempo).
6. **La lectura es su propia recompensa.** La experiencia de leer el texto es una experiencia por sí misma al igual que ocurre con las lecturas en nuestra vida cotidiana. Por esta razón muchos programas de lectura extensiva normalmente no van seguidos por preguntas de comprensión lectora. Los profesores, sin embargo, pueden pedir a sus alumnos que realicen actividades basadas en sus lecturas (escribir sobre los personajes favoritos, escribir sobre el mejor o peor libro que se haya leído o realizar una lectura dramática sobre una parte apasionante de la novela) . Las razones son varias: averiguar lo que los alumnos entendieron y experimentaron, hacer un seguimiento de las actitudes que alumnos tienen sobre la lectura; mantener un registro sobre cuánto y qué leen los alumnos; hacer que la lectura sea una experiencia compartida; relacionar la lectura con otros aspectos del currículo.
7. **La velocidad lectora es cada vez más mayor.** Cuando las lecturas de nuestros estudiantes están dentro de su capacidad lingüística y las leen por intereses personales y generales más que por fines académicos, es un incentivo leer con fluidez. Nuttall observa que *“velocidad, disfrute y comprensión están íntimamente relacionados”*. Ella describe en *“el círculo vicioso de la lectura al lector que no disfruta leyendo; que no lee mucho, que no entiende; que lee con lentitud.... La lectura extensiva puede ayudar a*

que los lectores entren en el círculo del crecimiento... El círculo virtuoso del buen lector: lee más rápido; lee más; comprende mejor; disfruta leyendo; lee más y más rápido...” Con el fin de desarrollar la fluidez yo recomiendo a mis alumnos que no utilicen el diccionario cuando se encuentran palabras que no entienden. La lectura extensiva es la oportunidad de seguir leyendo y practicar estrategias como ignorar o adivinar palabras desconocidas o incluso pasajes, buscando el significado general y sintiéndose cómodo con un cierto nivel de ambigüedad.

8. **La lectura es individual y silenciosa.** La lectura extensiva, individual y silenciosa contrasta con la forma en que los textos son usados en clase como vehículo para la enseñanza del idioma o estrategias de lectura o traducido o leído en voz alta. La lectura silenciosa permite que los alumnos puedan descubrir que leer es una interacción personal con el texto y una experiencia de la que ellos son responsables.
9. **Los profesores orientan y guían a sus alumnos.** La lectura extensiva es muy diferente de la practica que se hace en una clase normal. Los estudiantes acostumbrados a tratar con textos difíciles pueden ahogarse cuando de repente se encuentren en un mar de lecturas sencillas y estimulantes y es posible que no lleguen a entender que este material contenga en sí mismo la capacidad de convertirles en mejores lectores. Estos estudiantes necesitan una introducción cuidadosa a la lectura extensiva. Los profesores pueden explicar que al leer de forma extensiva no solamente se consigue dominar la destreza lectora sino que se mejora en todos los aspectos del idioma. La metodología de la enseñanza extensiva puede ser introducida empezando con una elección: los alumnos eligen lo que quieren leer. Los profesores deben de asegurar a los alumnos que no hace falta entender el 100% para una comprensión global. Se debe de insistir en que no habrá ningún examen o test después de la lectura. Y en su lugar los profesores deben de interesarse en la experiencia personal que el alumno ha tenido con la lectura (por ejemplo si era gratificante o interesante y por qué). La orientación y guía implica compartir la experiencia lectora que conduce al último principio de la lectura extensiva.
10. **El profesor juega el papel de lector modelo.** Nuttall decía que *“la lectura es captada, no enseñada”* Maley habla de las implicaciones de esto para el profesor cuando dice *“Nosotros necesitamos darnos cuenta de la influencia tenemos en nuestros alumnos. Los estudiantes no solo aprenden lo que les*

enseñamos sino que también aprenden de sus profesores”. En definitiva los profesores tienen que ser lectores, enseñando con el ejemplo las actitudes y comportamientos de un lector. Los profesores deben de leer lo que sus alumnos leen y convertirse en parte de esa comunidad que se forma dentro de la clase. Así, cuando estudiantes y profesores comparten lecturas, la clase de idioma se convierte en un lugar donde los profesores comentan los libros con sus alumnos, responden a sus preguntas y hacen recomendaciones individuales a determinados alumnos. Profesores y alumnos experimentan juntos el valor y el placer que se encuentra en la palabra escrita.

Estos 10 principios para la enseñanza de la lectura extensiva podrían ser complementarios a los ofrecidos por Williams en su publicación *“Top ten” principles for teaching reading. ELT Journal*. Espero que este trabajo ayude a los profesores a pensar y reflexionar sobre sus creencias en el objetivo de cómo conseguir que nuestros alumnos se conviertan en expertos lectores.



6.- LA BIBLIOTECA DE CLASE

Una biblioteca de clase está formada por una o varias estanterías de libros en inglés o en el idioma de que se trate y todos estos libros se ponen a la disposición de todos los alumnos de la clase. La biblioteca del colegio, por otra parte, es una dependencia especialmente diseñada para alojar toda clase de libros sobre diferentes materias. Esta diferencia que puede ser obvia a primera vista es importante resaltarla.



La biblioteca del colegio es ideal para aquellos estudiantes que están motivados y han sido estimulados a leer desde temprana edad. Ellos se esfuerzan en visitar la biblioteca de forma regular con la finalidad de satisfacer su sed por la lectura. Sin embargo este no es el caso para muchos de los alumnos que siempre encontrarán excusas tales como “No tengo suficiente tiempo” “Lo olvidé” o “No sé que libro elegir”. Al traer la biblioteca a la clase estamos facilitando que nuestros alumnos se lleven un libro a casa, mientras que al mismo tiempo estamos mostrándoles que leer en una lengua extranjera

forma parte integral del curso de idioma.

Un factor importante para el éxito de la biblioteca de clase es que tanto el profesor como los alumnos sean responsables de crearla y mantenerla funcionando. Cuanto más involucrados estén nuestros alumnos en su creación, más motivados estarán para usarla. Ellos nos pueden ayudar a elegir los libros que van a ser incluidos. Para ello podemos ayudarnos de catálogos. Podemos explicarles en su lengua materna si es necesario, las descripciones dadas para cada libro en el catálogo. Si actuamos con tacto podemos ir guiando a nuestros alumnos para que miren los niveles y libros que nosotros pensamos que son más apropiados para ellos.

Los libros los podemos comprar con el presupuesto del centro si nos llega el dinero para ello y si no es ese el caso le podemos pedir a cada alumno que compre dos de los libros elegidos.

La colocación de los libros (el rincón de la biblioteca) en la clase también puede ser una decisión compartida con nuestros alumnos. Tenemos que procurar suficiente

espacio para que los alumnos puedan ver la cubierta frontal de los libros. Si el profesor tiene varias aulas del mismo nivel también existe la posibilidad de compartir la biblioteca de clase entre ellas. En este caso un carrito con ruedas sería lo ideal. Guardar los libros en una caja sería otra solución pero siempre tendríamos que sacarlos y ponerlos para que se puedan ver las portadas de los mismos ya que hay que tener en cuenta que la apariencia de la cubierta frontal junto con el título son las principales razones por las que un alumno inicialmente coge un libro. La decoración de esta biblioteca de clase será realizada por los propios alumnos: carteles, dibujos y sugerencias que se van cambiando periódicamente.



Dentro de la cubierta de cada libro debemos de colocar la tarjeta de préstamos que será recogida por el bibliotecario y guardada en una pequeña caja con la finalidad de que siempre sepamos que libros están prestados.

En el rincón de la biblioteca también se encuentra otra caja a la que llamamos “El botiquín del libro” que intenta concienciar a los niños de que los libros deben respetarse y cuidarse. En esta caja hay plástico para forrar los libros, celo y tijeras. Aquí se colocan los libros que han sufrido algún deterioro y que deben ser reparados.

En la asamblea de clase se designa por turno, a dos niños con el cargo de bibliotecarios. Estos niños son los responsables de la biblioteca durante una semana. Se encargan de que el rincón de la biblioteca esté bien ordenado, de que los libros sean colocados en su lugar correspondiente, de revisar los libros para ver si alguno ha de ser arreglado y de comprobar todos los libros que se han prestado y los que han sido devueltos. Al dar responsabilidades a los alumnos sobre el cuidado de los libros y la organización de la biblioteca las pérdidas y el deterioro se reducen considerablemente.

Para llevar un registro de las lecturas de los niños es conveniente la elaboración de lo que yo he denominado como **diario del lector** que consiste en una cartulina en la que los alumnos anotan su nombre, los títulos de los libros leídos, la fecha de

entrega, la fecha de devolución, el grado de dificultad encontrado, un pequeño resumen de la historia, impresión general... En los niveles más elementales si los alumnos no tienen suficiente dominio del inglés, esto puede ser realizado en su idioma materno:

Name	Book Title	Date taken	Date returned	Recommended
Pedro Martínez	Ski Race	6/10	15/10	Easy
Isabel Miralles	Sugar and Candy	6/10	13/10	Good with cassette
Carmen González	The Briefcase	6/10	20/10	Difficult

Es muy útil mantener un registro de todos los libros leídos por nuestros alumnos y así podremos pasar este registro a los profesores de los cursos superiores constituyendo una fuente de información valiosa sobre los intereses y progreso de nuestros alumnos.

Las lecturas pueden ser clasificadas de acuerdo con el nivel lingüístico o por contenidos. Debemos de utilizar el conocimiento que tenemos sobre la capacidad y nivel de nuestros alumnos para establecer una relación entre los códigos basados en niveles lingüísticos establecidos por los distintos editores y nuestras necesidades específicas.

Algunas lecturas indican el nivel lingüístico a través de un código de colores que aparece sobre la portada, por ejemplo verde para nivel elemental o azul para nivel avanzado. Un sistema similar podemos usar en nuestra biblioteca. Una forma fácil de hacer esto sería pegar un cuadro o círculo de color sobre el lomo, de esta manera tendremos una forma fácil y rápida de identificar todos los niveles de las lecturas que tenemos en la biblioteca de clase.

Los libros pueden ser clasificados en géneros tales como: thriller, romance, ciencia ficción, fantasía, misterio/horror/fantasmas, intereses humanos, etc. De esta manera como nuestros libros tienen los códigos de color que indican el nivel lingüístico nuestros alumnos estarán motivados a moverse por los distintos niveles ante una temática de su interés.

Debemos de establecer un tiempo para que nuestros alumnos puedan examinar la biblioteca. Podría ser durante la clase, descansos, después del horario escolar, etc, pero nosotros debemos de estar disponibles para ayudarles si fuera necesario. El nivel lingüístico de la lectura es importante pero no es el único factor a la hora de la elección de un libro. La manera más efectiva de motivar a nuestros alumnos en la lectura es implicándolos en el tema. El nivel lingüístico se convierte en un aspecto secundario sólo a tener en cuenta para asegurarse de que no impide la comprensión y así los alumnos buscarán los libros que encuentren interesantes.

Si un alumno encuentra difícil decidirse, debemos ayudarle a hacer una elección que esté de acuerdo con sus intereses y nivel lingüístico. Aunque la decisión última debe ser tomada por él.

Si disponemos de suficiente tiempo en nuestras clases podemos dedicar un tiempo a la semana a la lectura silenciosa o de forma alternativa se puede hacer en casa. También pueden leer sus libros aquellos estudiantes que están esperando a que otros terminen su trabajo, así no pierden ese precioso tiempo. Dedicar 30 minutos de la clase a la semana para la lectura puede marcar la diferencia sobre todo en aquellos alumnos que no pueden o quieren leer en casa. También podemos usar este tiempo para ayudar a elegir nuevos libros, para comentar de forma individual con cada alumno sobre el libro que están leyendo (si mostramos interés auténtico sobre lo que están leyendo verán que la lectura es una parte importante del curso de idioma) por último nosotros también podemos aprovechar para leer los mismos libros que ellos están leyendo y así predicamos con el ejemplo.



No recomiendo que se les pida a los alumnos que lean en voz alta ya que esto puede ser contraproducente. El alumno puede perder confianza ya que puede ser consciente de sus faltas en pronunciación y en velocidad lectora. Y los alumnos que

están escuchando se implicarán más en coger errores que en seguir el tema y el disfrute de todos de la historia puede verse afectado. Es mejor que de vez en cuando el profesor lea en voz alta a la clase una pasaje de la historia. De esta manera proporcionaremos a nuestros alumnos un modelo a seguir en pronunciación.

Lo que a menudo ocurre con muchas bibliotecas de clase es que todos los estudiantes empiezan con una buena motivación pero al final del año escolar sólo unos pocos están todavía leyendo. Es nuestro trabajo mantener la motivación haciendo actividades de forma regular a través del curso. De esta manera siempre se les está recordando a los alumnos que la biblioteca está para ser usada.

Podemos pedirles a los alumnos que ya han leído un libro que expresen sus opiniones a toda la clase. Una forma muy efectiva de motivarles es pedirles que traduzcan una lectura a dibujos y sacar los mejores en las **VÍDEO-LECTURAS** (Ver capítulo del mismo nombre). Pero quizás la forma más importante de mantener viva la biblioteca de clase es que el profesor muestre interés por ella a lo largo del curso.



7.- OCHO DIFERENTES IDEAS PARA REGISTRAR EL VOCABULARIO

Todos sabemos lo difícil que a veces resulta recordar palabras nuevas cuando estamos aprendiendo un idioma moderno. El servicio mundial de la BBC editó el libro **“Learning English Vocabulary Notebook”** para ayudar a sus oyentes a recordar mejor el vocabulario de los programas de radio. Pues bien, esas mismas ideas las podemos usar para recordar el vocabulario nuevo que aparezca en nuestras lecturas. Aunque en la lectura extensiva se recomienda adivinar las palabras por su contexto y no es aconsejable utilizar el diccionario sí que será útil utilizar estas ideas en la lectura intensiva y en los ejercicios de clase.

Podemos decir que hemos aprendido una palabra nueva cuando:

- conocemos lo que significa.
- sabemos cómo pronunciarla.
- sabemos cómo deletrearla.
- sabemos cuándo debemos usarla.
- sabemos la gramática de la palabra (por ejemplo qué palabra debe seguirla).

Ya que hay tantos aspectos implicados en el aprendizaje de una palabra o frase no estaría mal conocer algunas formas de registrar el vocabulario y poder elegir la que nos sea más útil.

Idea 1. Tipos de palabras.

Por ejemplo:

Job (noun)	Verb
presenter	To present
producer	To produce
reporter	To report
editor	To edit
correspondent	To correspond (with)

Idea 2. Unidades de significado.

Las unidades de significado son grupos de palabras o frases que a menudo se identifican como una única unidad de significado. Por ejemplo cuando oímos “*Would you like a cup of coffee?*” significa que el hablante está ofreciendo algo al oyente. Podríamos decir que “*Would you like ...*” es una unidad de significado de tal manera que si analizamos cada palabra de forma individual perdemos el significado.

A lo largo de nuestras lecturas podremos ver muchas unidades de significado desempeñando diferentes funciones.

Idea 3. Familias de palabras.

Las familias de palabras son grupos de palabras que comparten la misma base o raíz. Ejemplo:

photograph noun (thing)
photograph verb
photographer noun (person)
photographic adjective
photo noun (abbreviation)

Idea 4. Registrando los modelos de acentuación.

Reconocer el acento o parte más fuerte de la palabra en inglés es muy importante. Para identificar el acento en una palabra, primero debemos de identificar cuantas sílabas o grupos de sonidos separados tiene.

Identificar el acento es tan importante que cambios en el mismo pueden cambiar por completo el significado de una palabra. Por ejemplo, ¿qué hace el presentador de radio:

present or present programmes?

En el primero de los casos significa regalo y en el segundo caso presentar.

Idea 5. Registrando sus asociaciones.

Parte del significado de una palabra nueva depende de las palabras que la rodean. En inglés es muy útil aprender las asociaciones de una palabra. Así, es muy importante saber si el nuevo verbo que estamos aprendiendo va seguido de una determinada preposición o si en el nuevo sustantivo hemos apreciado que suele ir

unido a un determinado adjetivo. Por ejemplo en “Every day I **listen to** the radio” (listen va asociado a to)

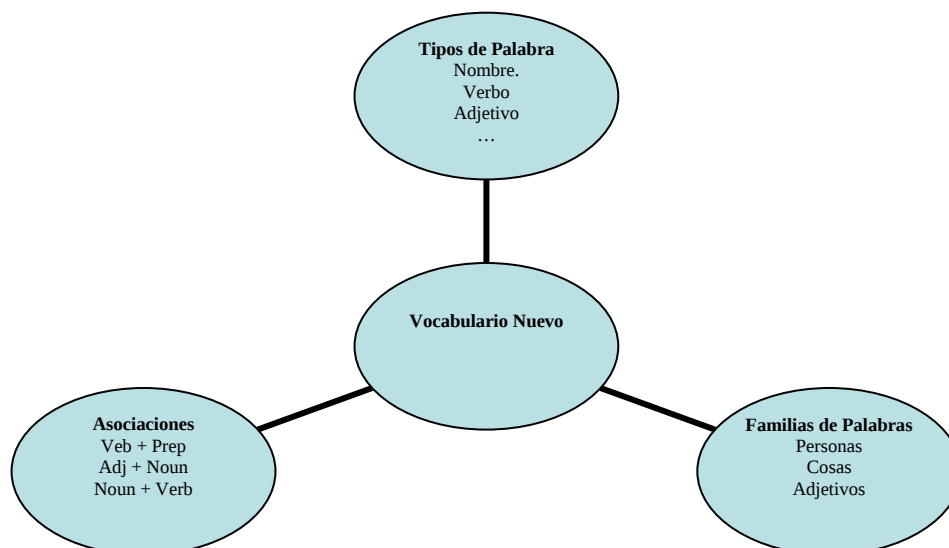
Idea 6. Conjuntos léxicos

Un conjunto léxico es un grupo de palabras unidas por un tema y dentro de cada tema podemos hacer otras agrupaciones. Por ejemplo, en torno a radio podemos agrupar:

1. switch on
2. tune in
3. turn up
4. turn down
5. turn off

Idea 7. Mapas conceptuales.

En los mapas conceptuales en el centro está la idea principal y todas las demás ideas relacionadas parten de ella formando un mapa:



8. Diccionario personalizado

La manera más frecuente de registrar el vocabulario es por orden alfabético como un diccionario. Debemos de recordar que un diccionario da mucha información y normalmente tiene:

- Una definición de la palabra (puede ser en inglés o en el idioma materno).
- Una guía de su pronunciación.
- Información sobre el tipo de palabra.
- Ejemplo de su uso en la frase.



8.- LA LECTURA COMO PROCESO INTERACTIVO

La lectura como proceso interactivo la podemos describir como el proceso que combina información textual con la información que el lector trae al texto. Según este punto de vista el proceso lector no consiste simplemente en la extracción de información del texto. Más bien, es un proceso en el cual la lectura activa en la mente del lector el conocimiento que este ya posee y es completado con la nueva información que suministra el texto. La lectura vista de esta manera es como un diálogo entre el lector y el texto. Nuestra comprensión del texto depende de la interacción que ocurre entre el lector, el texto y el proceso interpretativo.

Podemos decir que el lector crea significado sobre la base de pistas textuales. Pero este tipo de creatividad no es exclusiva de la lectura, sino que es una condición necesaria en la interpretación de cualquier discurso ya sea escrito o hablado. Goodman al comentar el proceso lector dice:

“La lectura es un proceso selectivo. Implica uso parcial de un lenguaje mínimo disponible”

La lectura es considerada no como una reacción al texto sino como una interacción entre escritor y lector mediatizada a través del texto. Leer es el acto de participar en un discurso entre interlocutores. De todo esto se desprende que la lectura eficiente no solo puede ser medida por la cantidad de información contenida en el texto. Es incalculable ya que depende del conocimiento que el lector trae al texto y lo que desea extraer de él. Por lo tanto leer de forma eficiente depende de lo efectivo que sea el discurso y de que el lector puede crear a partir del texto.

Creo que el discurso escrito debe de operar de acuerdo con el principio de la cooperación. Lector y escritor están comprometidos en una interacción en la que el lenguaje se usa como pista para corresponder con los mundos conceptuales. A diferencia del discurso hablado, el discurso escrito no es recíproco y esto tiene consecuencias importantes en cómo se realiza la interacción.

Debemos de animar a nuestros alumnos a que relacionen lo que leen con su propio mundo de conocimiento y experiencias. De esta manera pueden ser convertidos al discurso y el lenguaje ser usado de forma creativa. (ver Vídeo-Lecturas)

9.- ETAPAS SEGUIDAS EN LA CLASE DE LECTURA (CLASS READER)

En la lectura están implicados dos estadios bien diferenciados: el estadio de decodificación (simplemente leer en voz alta) y el estadio de comprensión.

Una vez que los alumnos han pasado el estado de decodificación, estarán preparados para entender el mensaje. La comprensión depende de un gran número de factores -nuestro conocimiento del mundo, nuestras razones para leer y de nuestras actitudes y creencias-. En el estadio de comprensión, la clase de lectura puede llevarse de varias maneras. Yo he distinguido 6 etapas:

- Etapa primera. Planificación del uso del class reader (lectura elegida para que toda la clase la lea, durante un cierto período de tiempo).
- Etapa segunda. Despertar el interés y motivación de los alumnos uniendo el tópico del texto con la experiencia o conocimiento de los alumnos.
- Etapa tercera. Realizar una serie de fichas de trabajo para que los alumnos las completen antes de leer el fragmento de donde han sido sacadas, para que después ellos mismos puedan corregir los resultados finales, simplemente leyendo el fragmento correspondiente de la lectura.
- Etapa cuarta. Explotación de las cassettes que acompañan a la mayoría de las lecturas graduadas.
- Etapa quinta. Traducción de la lectura.
- Etapa sexta. Las lecturas consideradas como base para las actividades comunicativas.

Una vez expuestas las seis etapas que he seguido en la enseñanza de la lectura en mis clases de inglés tanto de Educación Primaria como en Secundaria, voy a ir explicando como desarrollo cada una de esas etapas y qué tipo de actividades realizo en cada una de ellas.



ETAPA PRIMERA

Antes de comenzar a trabajar con las lecturas, me encontré con la necesidad de hacerme una serie de preguntas:

- a) ¿Para qué nivel o edad es apropiada la lectura?.
- b) ¿Presenta alguna dificultad en particular, como antecedentes culturales desconocidos, una secuencia de sucesos confusos, un largo número de personajes, etc.?.
- c) ¿Qué clase de actividades pueden usarse con la lectura?.
- d) ¿Qué clase de vocabulario y lenguaje usa?
- e) ¿Hay alguna parte del libro donde el lenguaje pueda ser explotado para reforzar las estructuras lingüísticas que se estudian en clase?
- f) ¿Qué tipo de reacción puede producir el libro entre los estudiantes? ¿Qué tipo de actividades, y trabajo creativo pueden realizarse con esa lectura?

Cuando leo el libro por primera vez, tomo notas de los detalles significativos del libro: hechos, personajes, puntos que necesitarán ser explicados, lenguaje que pueda ser explotado, cualquier dibujo o mapa que pueda ser usado para introducir el libro o hacerlo más interesante. También tomo notas de posibles tópicos para discusión, temas para composiciones, etc. Lo hago así porque he comprobado que muchas ideas se presentan durante la primera lectura y son olvidadas después. La planificación de las lecturas la realizo a partir de estas notas.

ETAPA SEGUNDA

En esta etapa el principal objetivo es ayudar a crear razones para querer leer algo, y ayudar a organizar el pensamiento de los alumnos de tal manera que lo que lean se ajuste a su estructura mental existente.

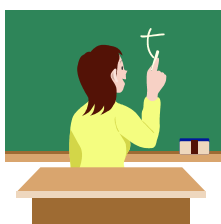


Esto lo realizo de varias maneras, dependiendo del tipo de lectura, por ejemplo, cuando la lectura no es de ficción y proporciona mucha información sobre un determinado tópico, pregunto a la clase para averiguar lo que ya saben sobre ese determinado tópico. De forma voluntaria los alumnos van hablando y hago una lista

en la pizarra recogiendo sus comentarios. Las listas comienzan por encabezamientos tales como "Lo que conocemos", "Lo que no sabemos", "Seguro", "Dudoso". Habiendo despertado el interés de la clase, se les dice que abran el libro por la página apropiada para confirmar o contradecir lo que hemos escrito en la pizarra.

Independientemente de la lectura que sea al presentarla a la clase siempre comienzo hablando del tópico ya sea ficción o no e intento llamar la atención averiguando lo que ya saben sobre el tópico o sus expectativas. Con los primeros niveles de Primaria., parte de esto lo hago en castellano. Intento llevar a la clase algún material que tenga que ver con el tópico. A menudo recorto fotografías y reportajes de los periódicos y revistas que tengan que ver con el libro que estoy presentando.

Los libros, a menudo, suelen estar bien ilustrados. Algunas veces uso el título y el dibujo de la portada para hablar del libro y pido a la clase que me diga, según estos datos sobre qué tema versará. También suelo mostrar a la clase algún dibujo del interior del libro.



En esta etapa de presentación de la lectura, escribo en la pizarra el vocabulario nuevo que puede presentarles dificultad. Esto es muy importante en los primeros cursos porque es en estos niveles elementales del aprendizaje del idioma cuando los alumnos se pueden desanimar fácilmente.

En las lecturas que tienen muchos dibujos, especialmente aquellas que tienen un dibujo sobre un fragmento textual, cubro el texto con un papel pidiendo a la clase que hable sobre los dibujos y escribo en la pizarra el vocabulario nuevo según éste se va haciendo manifiesto por parte de la clase. Los alumnos expresan en voz alta sus ideas acerca del desarrollo de la historieta. Después comparan su versión con el texto del libro. También pido a los alumnos que hagan preguntas fuera del marco escolar sobre el tópico.

En definitiva, no tengo ninguna regla de cómo un título tiene que ser introducido. Sin contar la historia, se debe hacer un intento por crear la atmósfera y dar las directrices que ayudarán a los alumnos a entender mejor la situación y los personajes cuando estén leyendo. Esto consiste simplemente en despertar su apetito uniendo la historia tanto como sea posible a su propia experiencia. Hay muy pocos títulos en donde no se pueda conectar la situación, los sucesos, la experiencia o los personajes con el mundo exterior y con el interés y curiosidad de nuestros alumnos.

ETAPA TERCERA

En esta fase preparo unas actividades en forma de fichas de trabajo y los mismos alumnos pueden corregir los resultados finales, simplemente leyendo el fragmento correspondiente de la lectura. Voy a ir explicando los tipos de actividades que realizo en esta fase en forma de dificultad creciente:

- 1) Se copia un fragmento de la lectura que no haya sido aún leído y se borran algunas palabras. Los alumnos rellenan los espacios vacíos con una palabra de su elección. Otras veces coloco, sin orden, todas las palabras borradas (al pie del texto) y los alumnos extraen de esa lista la palabra adecuada para cada espacio en blanco.
- 2) Se copia un fragmento de la lectura borrando frases completas. Los alumnos rellenan los espacios con una frase que, según ellos, pueda ser adecuada dentro del contexto.
- 3) Ofrezco a los alumnos el primer y último párrafo de un capítulo. Les pido que se imaginen lo que puede ocurrir en este capítulo y les dejo que lo escriban o que lo narren a sus compañeros.
- 4) Ofrezco a los alumnos solamente la última frase de un capítulo que no hayan leído aún. Y les pregunto: ¿Qué ha ocurrido en este capítulo?.
- 5) Copio un fragmento de la lectura pero omitiendo todos los signos de puntuación, dejando que los alumnos compongan la versión correcta.
- 6) Divido un fragmento de texto en tres partes, A, B y C. Organizando la clase en grupos de tres y distribuyendo un fragmento de texto a cada uno de los grupos. Cuando los alumnos hayan estudiado sus textos, les pido que los revelen al resto de sus compañeros, con sus propias palabras. Los alumnos, al final, reconstruyen el texto entero.



ETAPA CUARTA

Las cassettes que acompañan a la mayoría de las lecturas graduadas, ofrecen al texto escrito una dimensión valiosa para el desarrollo de las destrezas. Algunas de las actividades que he realizado son:

- 1) Los alumnos escuchan un fragmento de la grabación, pero cuando la narración está en un momento crítico de la historia, paro la cinta y pregunto: ¿Qué va a ocurrir ahora?. Se discute con los alumnos y se deja que después lean para comparar sus conclusiones con el texto escrito.
- 2) Confecciono una lista de preguntas de comprensión y dejo que los alumnos respondan mientras escuchan la cinta. Los alumnos comprueban sus respuestas al leer el texto.
- 3) Utilizo el texto y su grabación como medio para perfeccionar dificultades fonéticas. Por ejemplo, mientras los alumnos leen y escuchan a la vez, les pido que se concentren en un solo sonido fonético y que localicen todas las diferentes palabras, dentro de un determinado fragmento, que contengan ese sonido.
- 4) Los alumnos escuchaban conversaciones en la narración y se concentraban solamente en la entonación de los personajes en momentos importantes dentro de la historia. Entonces les pregunto: "¿Qué sentimientos o facetas de un personaje podemos extraer de un estudio de ese tipo, que no podríamos haber extraído del texto únicamente?"

ETAPA QUINTA

Estoy hablando de traducción de la lectura al español y no de traducción y lectura en voz alta de forma simultánea. Como he señalado anteriormente, la lectura en voz alta es lo primero que se hacía (estadio de decodificación). Antes de realizar esta experiencia, tenía la costumbre de hacer lectura en voz alta y traducción de forma simultánea y pude comprobar que los alumnos no se centraban bien en lo que estaban haciendo, pues, cuando leían en voz alta estaban pendientes de la traducción que tenían que hacer después. Así, desde el punto de vista didáctico he comprobado que es más efectivo hacer por separado la lectura oral de la traducción.

ETAPA SEXTA

Aquí, voy a explicar el tipo de actividades que suelo preparar para estimular y desarrollar las actitudes críticas de los alumnos y que exigen una respuesta personal al texto:

- 1) La primera actividad fue una serie de vídeos que preparé a partir de los dibujos de algunas lecturas. Motiva mucho a los alumnos ver la lectura transformada en vídeo. Primeramente sólo grababa los dibujos y al proyectarlos iba leyendo el texto. Después hice lo mismo pero sacando el texto también en la pantalla. Con este vídeo así preparado realizaba dictados que tenía mucho éxito entre mis alumnos, pues primero escribían al oír el texto viendo los dibujos y después se corregían al ver el texto en la pantalla.
- 2) La segunda actividad era hacer un vídeo pero con historietas inventadas por los alumnos y con sus propios dibujos. Muchos de ellos hacían unas historietas totalmente nuevas a las vistas en clase, otros hacían variaciones cambiando los personajes y algunas situaciones pero manteniendo la misma trama.
- 3) Se divide la clase en grupos sugiriendo a los alumnos convirtieran el texto de la historieta en cómic.
- 4) Algunos títulos se prestan de forma natural, a determinadas actividades escritas. Por ejemplo, a partir del libro "This is New York" algunos alumnos confeccionaron un folleto turístico. Este tipo de actividad, aunque siempre se basaba en un texto escrito o en unas líneas directrices que les iba marcando, supone una respuesta personal al texto o a las directrices dadas.
- 5) Pido a cada alumno que se identifique con un personaje cualquiera de la historia y que represente a dicho personaje en diversas situaciones delineadas por los demás alumnos.
- 6) Una vez que se ha realizado la lectura pido a los alumnos que la vuelvan a escribir como si fuera una obra de teatro, y que la aprendan para después realizar grabaciones en vídeo.

10.- VIDEO-LECTURAS

Como comento en el capítulo anterior la creación de las VIDEO-LECTURAS corresponde a la etapa 6ª de explotación del *class reader*, pero eso fue sólo el principio pues después los alumnos creaban nuevas lecturas a partir de sus lecturas privadas (lectura extensiva). Las mejores versiones se pasaban a vídeo y se presentaban a padres y compañeros. Recuerdo las palabras de un alumno cuando presentaba ante los padres y compañeros su trabajo que decía: “cuando veo mis dibujos transformados en vídeo me da un gustirrín que no se cómo explicarlo”. Aquí verdaderamente se sentían protagonistas y la motivación era cada vez mayor arrastrando a más compañeros a participar.

En un principio estas VIDEO-LECTURAS sólo las realizamos en inglés pero después algunos profesores de Infantil y Primaria me pidieron que hiciéramos versiones en castellano y las utilizaron en sus clases con mucho éxito.

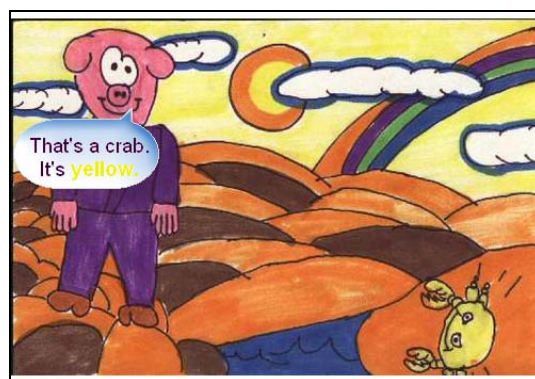
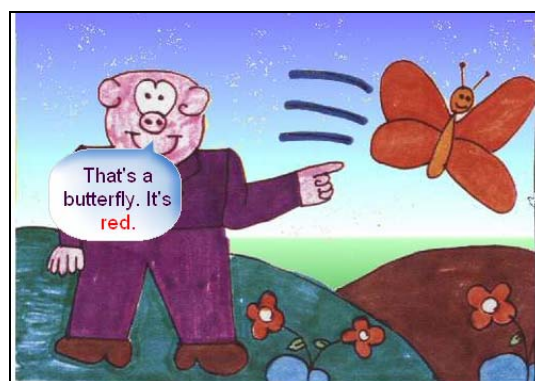
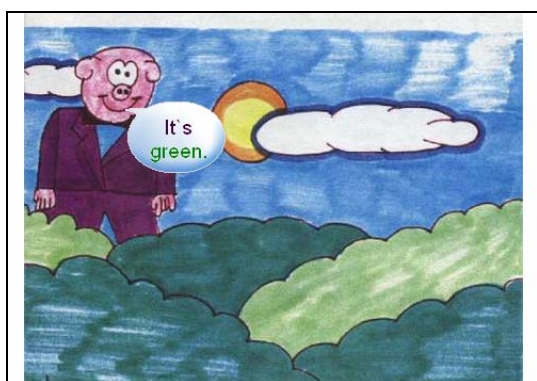
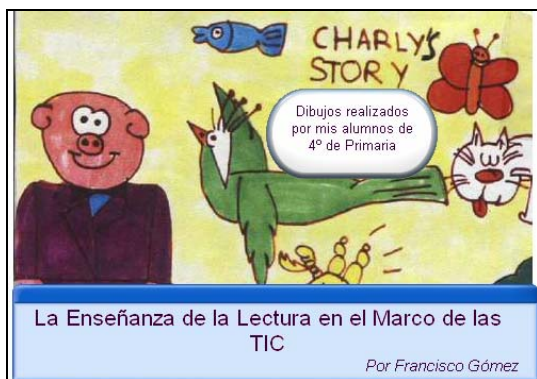
Tanto los dibujos como el texto de las VIDEO-LECTURAS que aquí presento fueron preparadas por varios grupos de alumnos (unos dibujaban, otros coloreaban, otros diseñaban la aventura...) En muchos casos un mismo personaje era dibujado y pintado por distintos alumnos por lo a veces se aprecian variaciones bruscas (los personajes de Hansel y Gretel de la portada no se parecen mucho a los del interior de la historieta).

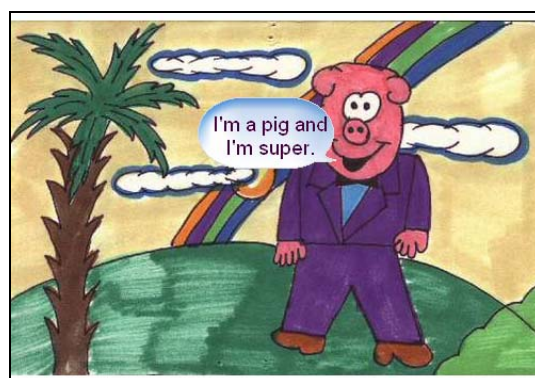
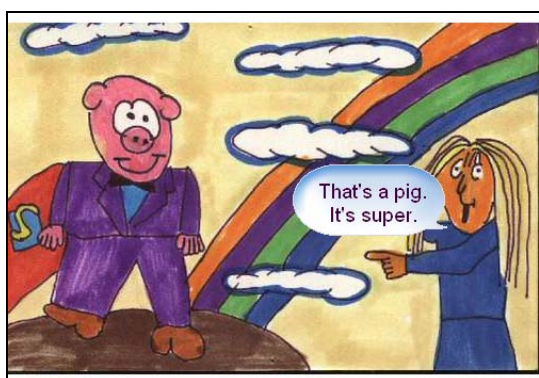
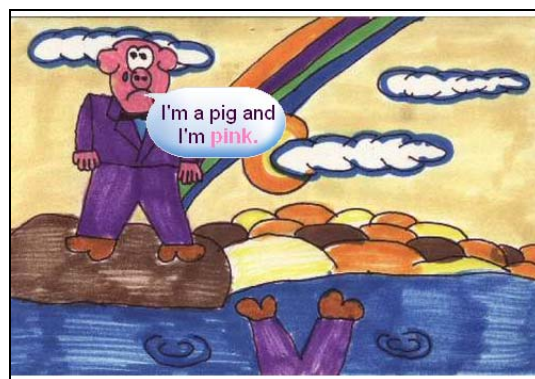
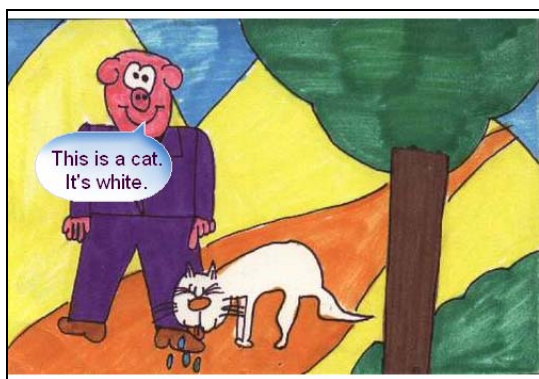
En las VIDEO-LECTURAS encontramos dos versiones LISTEN AND READ (gráficos con texto y sonido) y LISTENING (gráficos y sonido). Las versiones denominadas LISTENING se utilizaban para comprensión global y para la realización de dictados que los alumnos mismos se corregían al ver después la versión LISTEN AND READ.

He preparado las VIDEO-LECTURAS en los formatos FLASH y DVD-VÍDEO. Las versiones en formato flash tienen ejercicios interactivos y son más adecuadas para colocarlas en Internet ya que cargan con más rapidez. Las versiones en formato DVD-VÍDEO incluyen el texto en forma de karaoke consiguiendo la máxima sincronización entre los estímulos sonoros y la concentración receptiva del alumno.

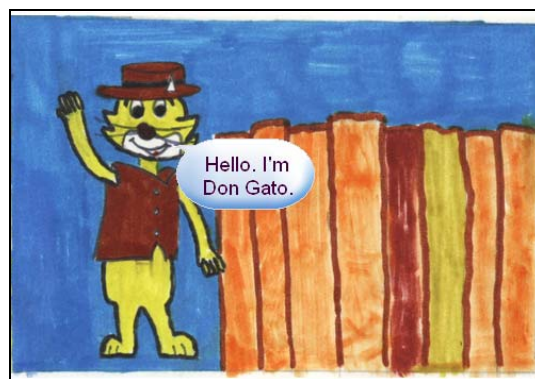
A continuación muestro una versión esquemática de las 6 VIDEO-LECTURAS preparadas.

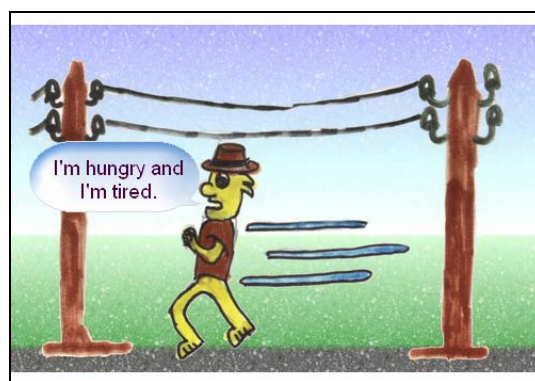
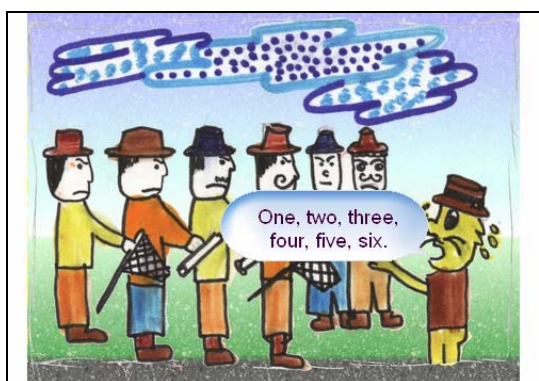
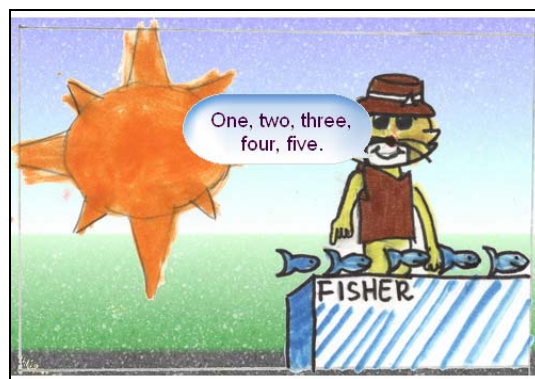
10.1 CHARLY'S STORY



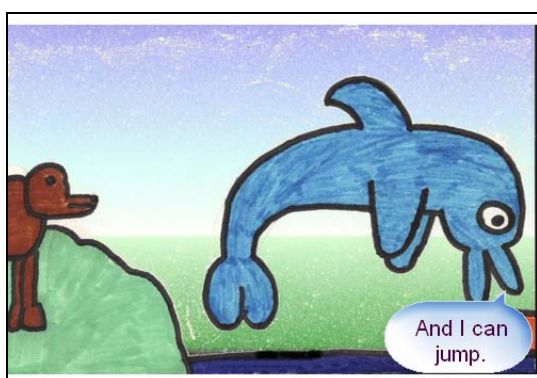
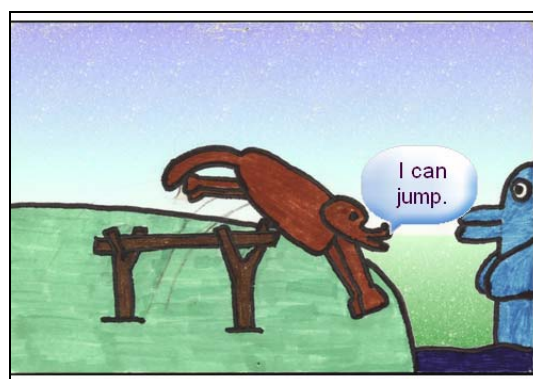
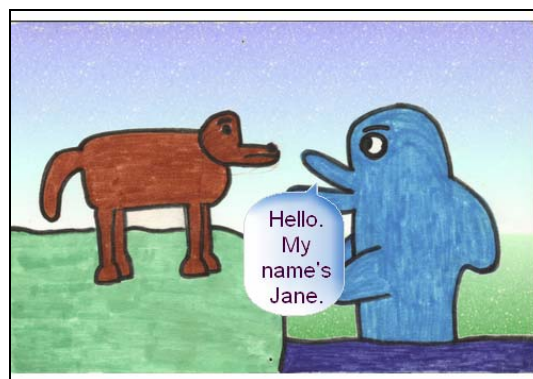


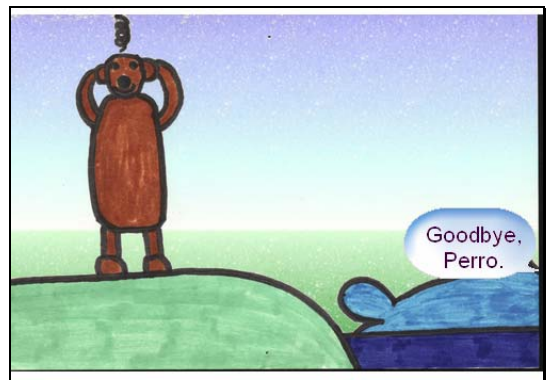
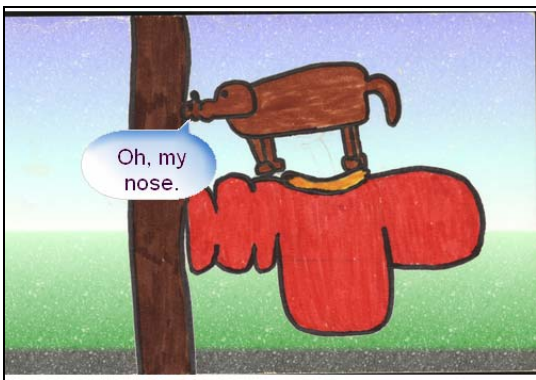
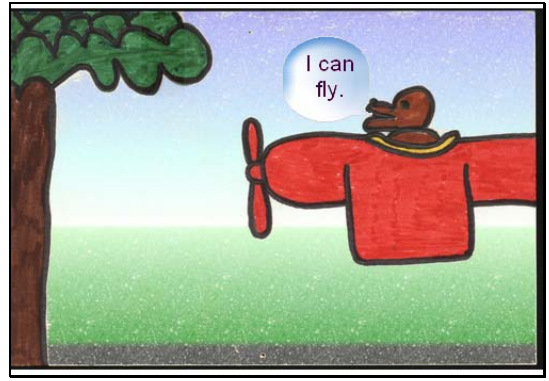
10.2.DON GATO'S STORY.



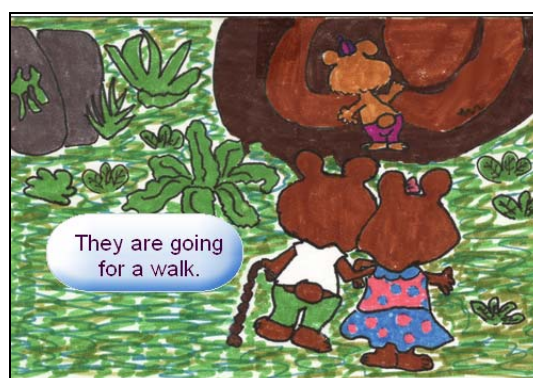
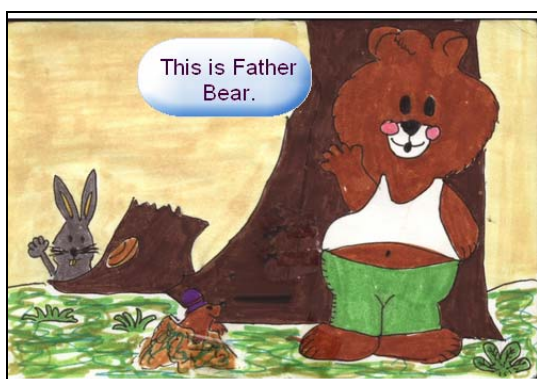
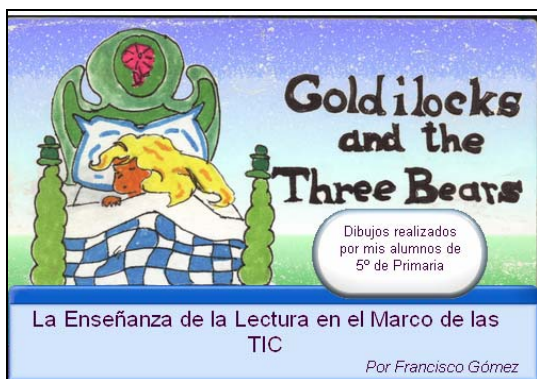


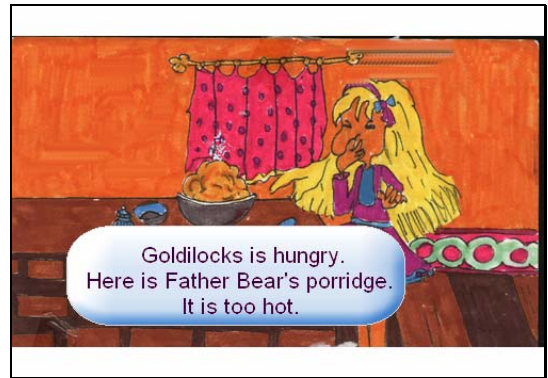
10.3. PERRO'S STORY.



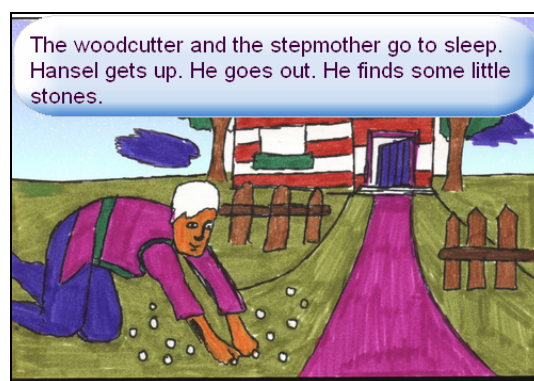
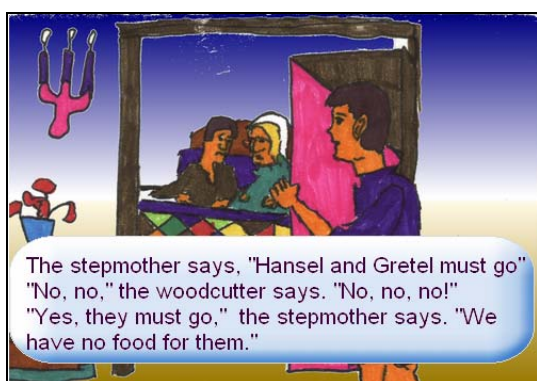
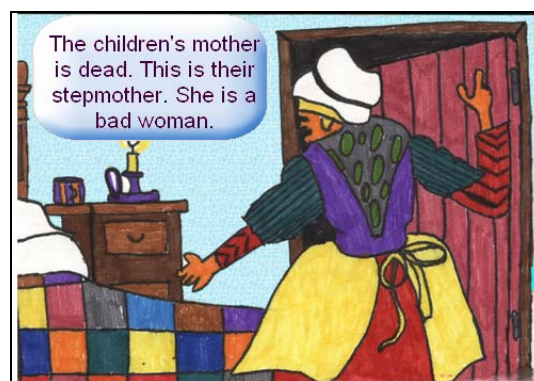
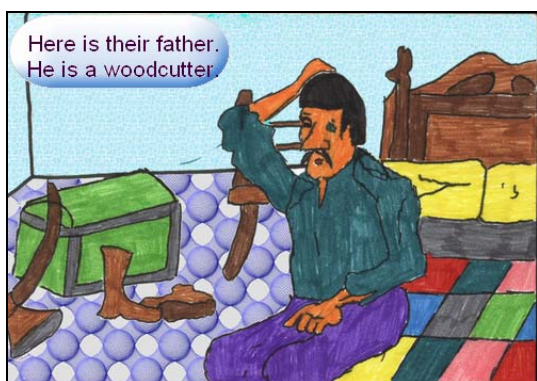
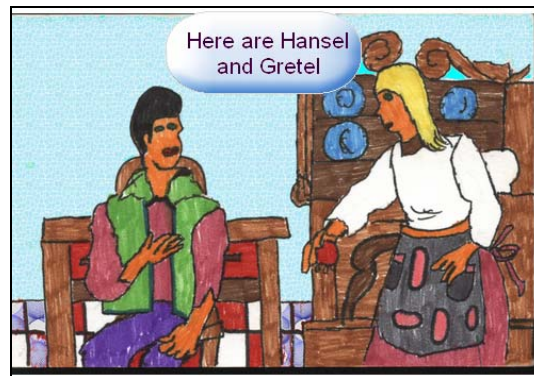
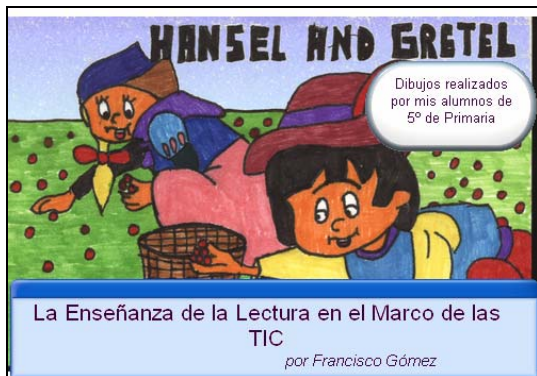


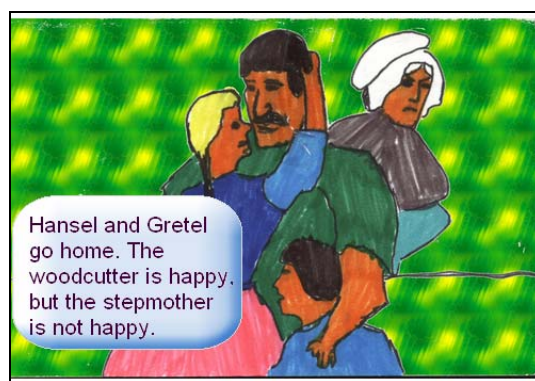
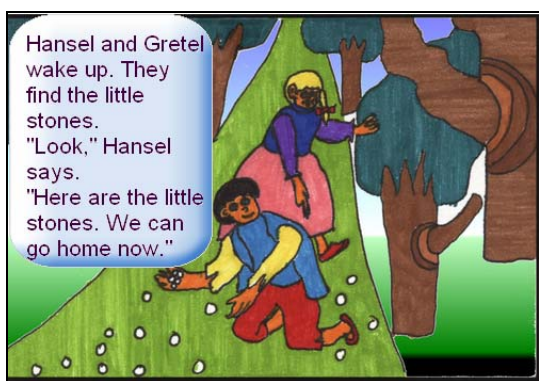
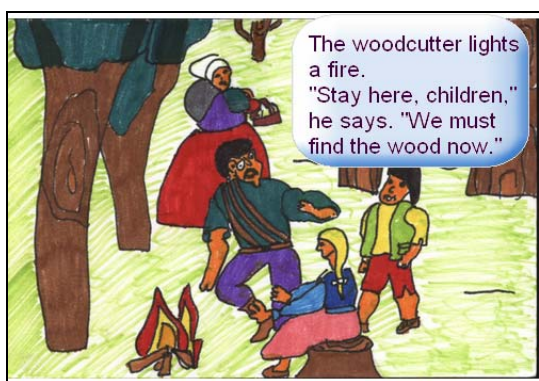
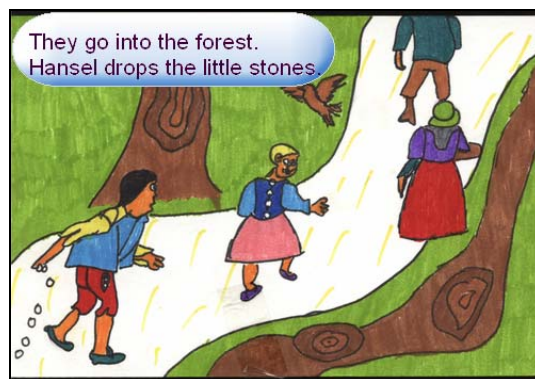
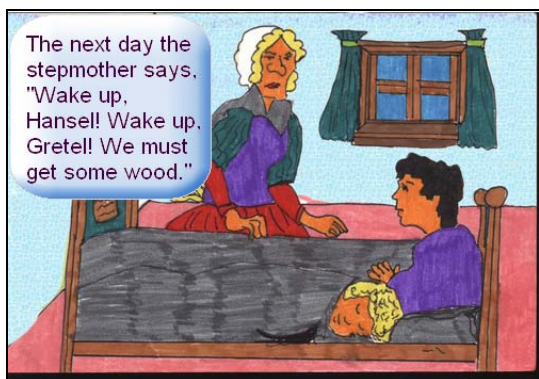
10.4 GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS

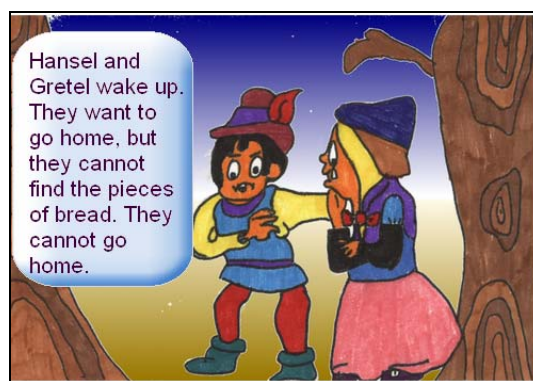
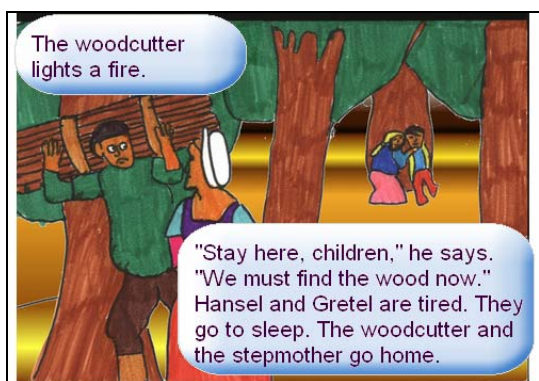
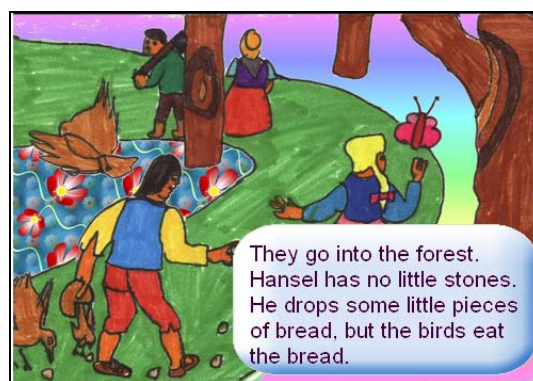
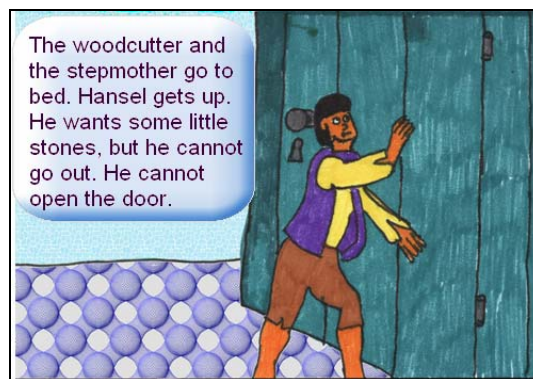
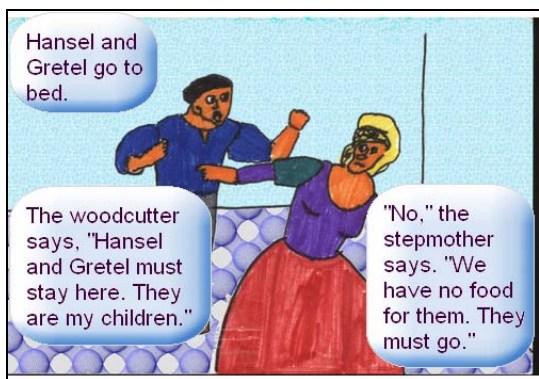


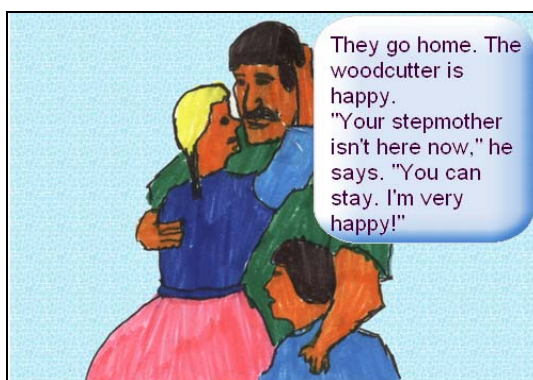
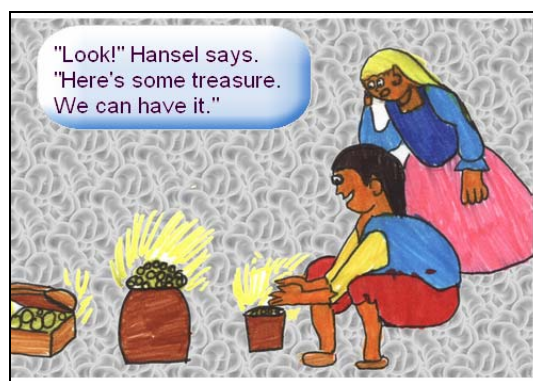
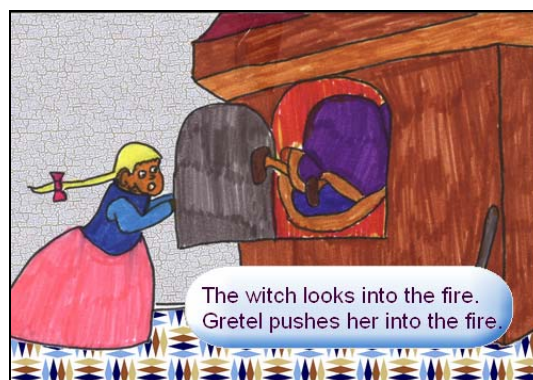
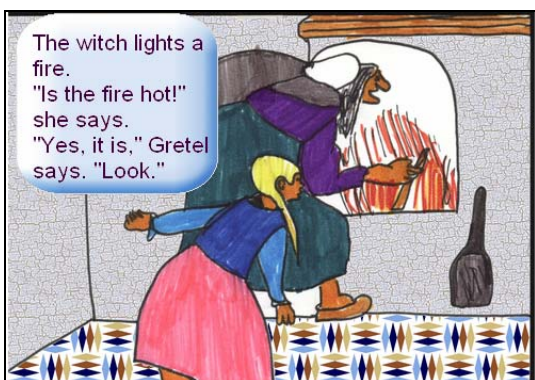
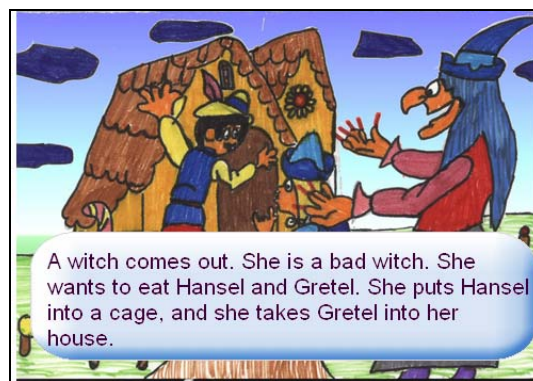
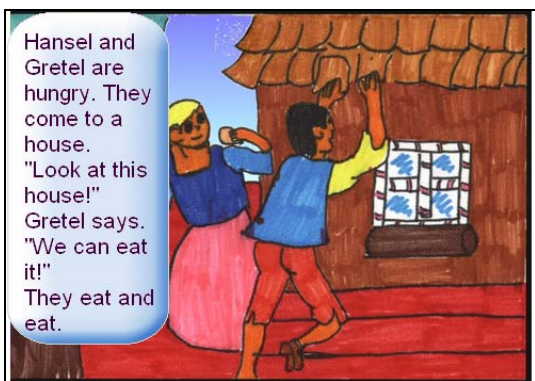


10.5 HANSEL AND GRETEL







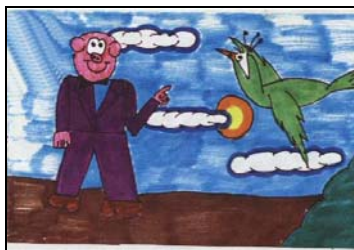


10.6 MARCO





10.7 MUESTRA DE UN DICTADO REALIZADO CON LA VERSIÓN LISTENING



That's a bird.



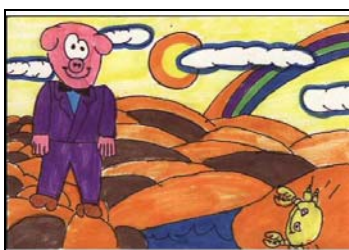
It's green.



That's a butterfly. It's red.



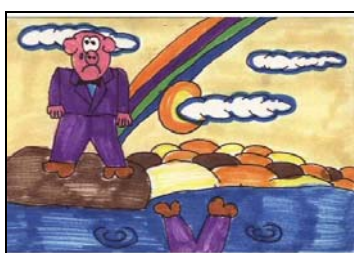
That's a fish. It's blue.



That's a crab. It's yellow.



This is a cat. It's white.



I'm a pig and I'm pink.



That's a pig. It's super.



I'm a pig and I'm super.

11.- EVALUACIÓN

Para evaluar a mis alumnos he realizado un seguimiento del trabajo de ellos en el desarrollo de las etapas seguidas en la clase de lectura, atendiendo a:

- a) La realización de actividades individuales, de equipos o pequeños grupos y colectivas o de aula.
- b) La adquisición de conocimientos, habilidades, destrezas y técnicas de trabajo.
- c) Sus actitudes en las diversas situaciones del proceso didáctico: disposición, interés, esfuerzo, afán de superación ..., valoración y respeto a las personas y al entorno ..., iniciativa, participación, respeto y tolerancia por los compañeros y sus opiniones ..., ayuda y colaboración en las tareas colectivas o de equipo ..., orden, pulcritud, creatividad, sentido estético en la ejecución de las tareas.

Los objetivos propuestos inicialmente se han cumplido sobradamente, pues todos los alumnos han realizado las actividades obligatorias (las actividades comprendidas en las etapas segunda, tercera, cuarta y quinta de la clase de lectura) y un 90% de los alumnos han realizado las actividades libres (las actividades comprendidas en la etapa sexta).

Los resultados de esta experiencia ya se están viendo, pues mis alumnos no se han limitado a la lectura del *class reader* sino que por propia iniciativa han leído y realizado trabajos sobre otras lecturas. Considerando el proceso expuesto como una semilla encaminada a obtener un fruto, puedo afirmar que éste está germinando: “la lectura extensiva”.



12. REQUERIMIENTOS DE HARDWARE Y SOFTWARE Y PROCEDIMIENTOS DE EJECUCIÓN DE LA APLICACIÓN.

Las VIDEO-LECTURAS están en los formatos flash, Windows Media Vídeo y DVD-VÍDEO. Estos formatos son compatibles con todos los sistemas operativos, aunque debemos de asegurarnos de tener los plugins y los códecs necesarios en nuestro equipo.

Para ver las VÍDEO-LECTURAS en flash debemos de tener instalado **Macromedia Flash Player**. La versión 7 la podemos bajar directamente desde:

http://download.macromedia.com/pub/shockwave/flash/free_license/flash7/english/win95nt/7.0.19.0/flashplayer7_winax.exe

O podemos comprobar todas las versiones gratuitas disponibles desde:

http://www.macromedia.com/shockwave/download/download.cgi?P1_Prod_Version=ShockwaveFlash

El reproductor de **Windows Media Player** con los últimos códecs de vídeo lo podemos bajar desde:

<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>

La versión 10 de este reproductor para Windows XP la podemos bajar directamente desde:

<http://download.microsoft.com/download/2/0/9/2097abd2-3750-46ea-b947-f85d7af56675/MPSetupXP.exe>

Todos los códecs necesarios para los reproductores de Windows Media 7 y superiores los podemos bajar desde aquí:

<http://download.microsoft.com/download/a/0/3/a0398036-25b9-410c-b371-c59957c1b0f4/WM9Codecs.exe>

Todos los manuales están en formato PDF. La versión 6 de **Acrobat Reader** para Windows la podemos descargar desde:

http://ardownload.adobe.com/pub/adobe/reader/win/6.x/6.0/esp/AdbeRdr60_esp_full.exe

La relación de todas las versiones de Acrobat Reader para los distintos sistemas operativos la tenemos en:

<http://www.adobe.com/products/acrobat/alternate.html>

También es muy conveniente tener la **última versión de los DirectX**. Desde la siguiente dirección podemos descargar la última versión:

<http://www.microsoft.com/windows/directx/default.aspx>

Microsoft Internet Explorer lo podemos descargar desde:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/default.msp>

Si tenemos **Windows XP** es recomendable que lo tengamos actualizado. El Service Pack 2 lo podemos bajar directamente desde:

<http://download.microsoft.com/download/6/e/a/6ea24385-85cd-47ac-b7f9-7bd9080063ec/WindowsXP-KB835935-SP2-ESN.exe>

El DVD-VÍDEO funciona en cualquier reproductor doméstico. En algunos equipos he detectado que para saltar la introducción hay pulsar sobre el botón menú y luego a las teclas numéricas. También se puede reproducir en un ordenador siempre que tengamos un programa reproductor de DVD-VIDEO.

El DVD-ROM contiene toda la aplicación que se ejecuta a partir de la página index.htm o a partir del autorun.

Todo el trabajo incluye:

- Manual impreso
- DVD-ROM con toda la aplicación y manuales
- DVD-VÍDEO

13. GUÍA DETALLADA DE UTILIZACIÓN DE LA APLICACIÓN POR EL ALUMNO

Toda la aplicación es tan intuitiva que no requiere ninguna guía especial. Las VÍDEO-LECTURAS que están en formato flash disponen de unos controles que permiten pausar la película, avanzar y retroceder:



Pulsando sobre este botón se rebobina la película al inicio.



Este botón hace retroceder la película a la escena anterior.



Este es el botón play, tendremos que pulsarlo siempre que hayamos pausado la película.



El botón pausa. Es muy útil pausar la VIDEO-LECTURA cuando nuestra velocidad lectora no coincide con la del narrador ya que de esta forma nos da tiempo a leer el texto.



Cada vez que se pulsa este botón la película avanza una escena.



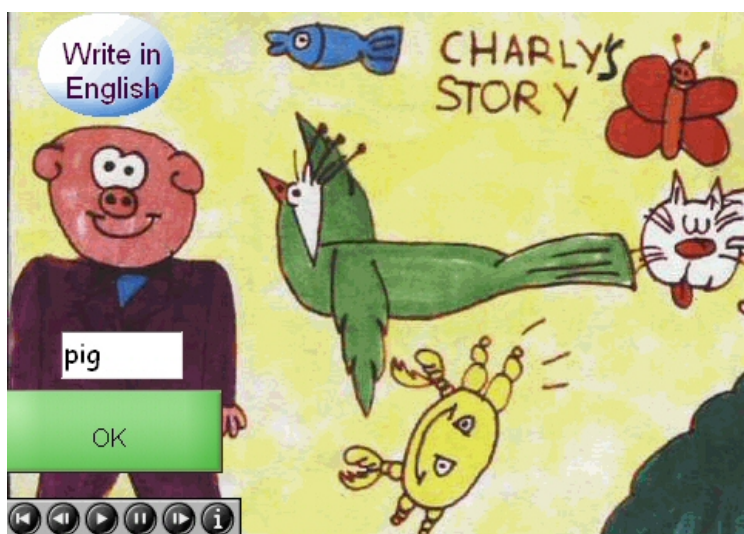
Este botón nos informa del copyright de la película y dirección del autor.

Con los botones anteriores podemos controlar toda la película. Yo he apreciado cómo algunos alumnos combinan los botones retroceso y avance para hacer que el narrador repita un texto.

Al final de cada película en flash el alumno tiene que contestar unas preguntas. Señalando con el puntero del ratón sobre el hueco vemos aparecer la pista en un letrero sobre fondo amarillo:



Una vez que hemos escrito la palabra debemos pulsar sobre la tecla Entrar o Return y si hemos acertado veremos aparecer sobre fondo verde la palabra OK:



A los pocos segundos desaparece el letrero con OK y se nos abre un cuadro para que escribamos la siguiente palabra. Si no acertamos aparece un letrero con fondo azul indicándonos que hemos fallado y que prestemos atención pues sólo tenemos tres oportunidades:



Si consumimos las tres oportunidades se nos presenta en pantalla la escena en donde aparecía escrita la palabra que hemos fallado.

En las VIDEO-LECTURAS en donde hay una sola pregunta por escena al acertar la pregunta nos lleva de forma automática a la siguiente escena. No obstante nosotros podemos acelerar el proceso si en el momento en que veamos aparecer el letrero con OK pulsamos sobre el botón avanza. 

14.- BIBLIOGRAFÍA

Bamford, *Extensive reading in the second language classroom* (pp. 169-218).

Bamford, J. and Day, R. R. (Eds.). (in press). *Extensive reading activities for teaching language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Davis C. 1995 'Extensive reading: an expensive extravagance?' *ELT Journal* 49/4: 329–35

Day R. and J. Bamford 1998 *Extensive Reading in the Second Language Classroom* Cambridge: Cambridge University Press

Day, R. R. and Bamford, J. (1998). *Extensive reading in the second language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Elley W. 1991 'Acquiring literacy in a second language: The effect of book-based programs' *Language Learning* 41: 375–411

Eskey, D. E. (1995). Colloquium on research in reading in a second language. Paper presented at TESOL 1995 Conference, Long Beach, California.

Fry, E. (1991). Ten best ideas for reading teachers. In E. Fry (Ed.). *Ten best ideas for reading teachers* (pp. 6-16). Menlo Park, Calif.: Addison-Wesley.

Gómez González, Francisco (1993)“MOTIVAR LAS CLASES DE INGLÉS: LAS LECTURAS GRADUADAS” artículo publicado en la Revista de Pedagogía <<La Escuela en Acción>> (Páginas 22-30). Editada por SIENA, S.A. en MADRID.

Gradman H. and E. Hanania 1991 'Language learning background factors and ESL proficiency' *Modern Language Journal* 75: 39–51

Henry, J. (1995). *If not now: Developmental readers in the college classroom*. Portsmouth, NH: Boynton/Cook, Heinemann.

Hill, D. R. (1998). A bibliography of language learner literature in English. In R. R. Day & J.

Hill, D. R. (2001). Graded readers. *ELT Journal*, 55(3), 300-324.

Horst M., T. Cobb and P. Meara 1998 'Beyond A Clockwork Orange: acquiring second language vocabulary through reading' *Reading in a Foreign Language* 11 (2)

Hu, M. & Nation, P. (2000). Unknown vocabulary density and reading comprehension. *Reading in a Foreign Language*, 13(1), 403-430.

Krashen S. 1993 *The Power of Reading* Englewood, Colorado: Libraries Unlimited

Maley, A. (1999). Surviving the 20th century. *English Teaching Professional*, 10, 3-7. RFL 14.2 - Top Ten Principles for Teaching Extensive Reading

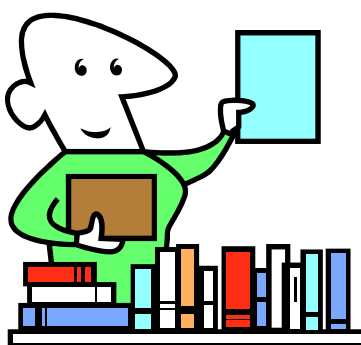
Nuttall C. 1996 *Teaching Reading Skills in a Foreign Language* Oxford: Heinemann
ELT

Nuttall, C. (1996). *Teaching reading skills in a foreign language* (2nd ed.). Oxford: Heinemann.

Samuels, S. J. (1991). Ten best ideas for reading teachers. In E. Fry (Ed.). *Ten best ideas for reading teachers* (pp. 17-20). Menlo Park, Calif.: Addison-Wesley.

Saragi Y., P. Nation and G. Meister 1978 'Vocabulary learning and reading' *System* 6: 70-78

Williams, R. (1986). "Top ten" principles for teaching reading. *ELT Journal*, 40(1), 42-45.



15.- AGRADECIMIENTOS.

✚ A mis alumnos de los distintos Centros Educativos por los que he pasado porque no sólo he conseguido motivarlos en la lectura sino que ellos también me han motivado para que yo siga investigando sobre cómo aplicar las Nuevas Tecnologías.

✚ A mi esposa por la lectura en castellano de las VIDEO-LECTURAS.

✚ A Dayton Ross Allemann por la lectura en inglés de las VIDEO-LECTURAS.

✚ A mi hijo Andrés por su colaboración con el diseño Web.

